**Номинация 4**

**Переведите стихотворение на русский язык по подстрочному переводу немецкого стихотворения**

***«Мир»***

Мира желаю я тебе в малом,

Мира для всего мира.

Дети должны в мире играть

Под голубым куполом неба.

Мира между ребёнком и родителями,

Мира между мужчиной и женщиной,

Мира и в трудовые будни,

Чтобы день хорошо проживался.

Мира и с твоим соседом,

Мира даже с твоим врагом.

Чтобы с утра до вечера

Всем ярко светило солнце.

Мира, когда после долгой жизни

Ты закроешь глаза.

Чтобы тебя не подавляли заботы,

Чтобы ты с миром ушёл.

**«Frieden» Christina Telker (\*1949), Kindergärtnerin, Hobbyautorin**

Frieden  
  
Frieden wünsch ich dir im Kleinen,  
Frieden für die ganze Welt.  
Kinder solln im Frieden spielen  
unterm blauen Himmelszelt.  
Frieden zwischen Kind und Eltern,  
Frieden zwischen Mann und Frau,  
Frieden auch im Arbeitsalltag,  
dass der Tag erträglich sei.  
Frieden auch mit deinem Nachbar,  
Frieden selbst mit deinem Feind.  
Dass vom Morgen bis zum Abend  
allen hell die Sonne scheint.  
Frieden, wenn nach langem Leben  
du dann schließt die Augen zu.  
Dass dich keine Sorgen drücken,  
dass du friedlich gehst zur Ruh.  
  
© Christina Telker ( \*1949),   
Kindergärtnerin, Hobbyautorin